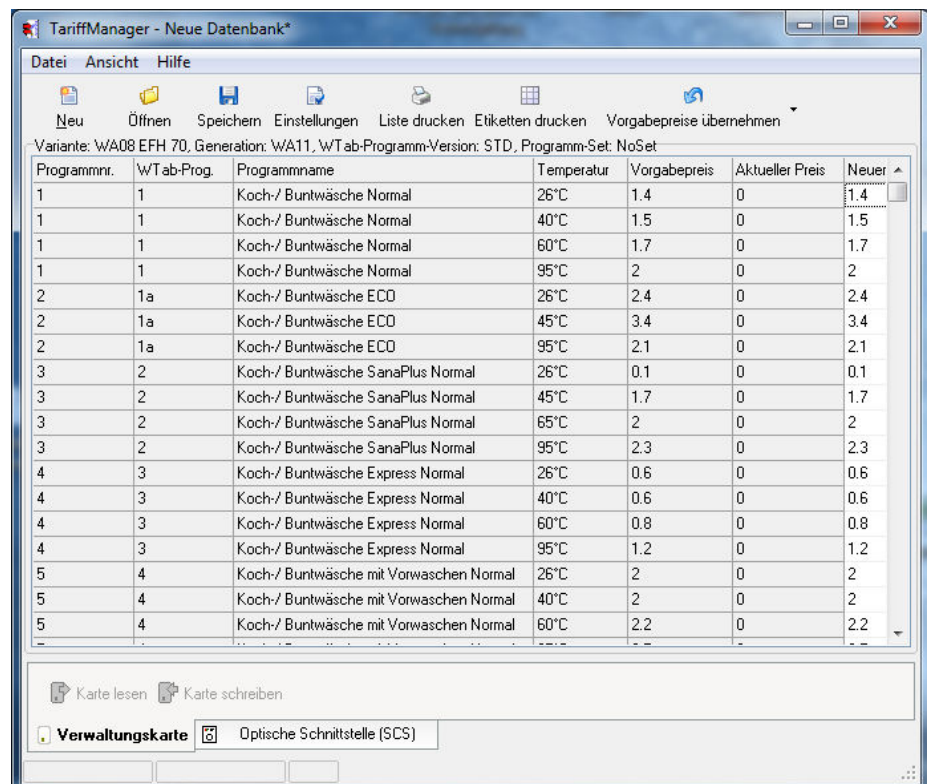


**Bedienungsanleitung für PC Programm**  
**Mode d'emploi pour logiciel PC**  
**Istruzioni per l'uso per programma per PC**  
**User manual for PC programme**

# Tariff Manager *RFID*



The screenshot shows the 'TariffManager - Neue Datenbank\*' application window. The menu bar includes 'Datei', 'Ansicht', and 'Hilfe'. The toolbar contains icons for 'Neu', 'Öffnen', 'Speichern', 'Einstellungen', 'Liste drucken', 'Etiketten drucken', and 'Vorgabepreise übernehmen'. Below the toolbar, the text reads: 'Variante: WA08 EFH 70, Generation: WA11, WTab-Programm-Version: STD, Programm-Set: NoSet'. The main area contains a table with the following data:

Programmnr.	WTab-Prog.	Programmname	Temperatur	Vorgabepreis	Aktueller Preis	Neuer
1	1	Koch-/ Buntwäsche Normal	26°C	1.4	0	1.4
1	1	Koch-/ Buntwäsche Normal	40°C	1.5	0	1.5
1	1	Koch-/ Buntwäsche Normal	60°C	1.7	0	1.7
1	1	Koch-/ Buntwäsche Normal	95°C	2	0	2
2	1a	Koch-/ Buntwäsche ECO	26°C	2.4	0	2.4
2	1a	Koch-/ Buntwäsche ECO	45°C	3.4	0	3.4
2	1a	Koch-/ Buntwäsche ECO	95°C	2.1	0	2.1
3	2	Koch-/ Buntwäsche SanaPlus Normal	26°C	0.1	0	0.1
3	2	Koch-/ Buntwäsche SanaPlus Normal	45°C	1.7	0	1.7
3	2	Koch-/ Buntwäsche SanaPlus Normal	65°C	2	0	2
3	2	Koch-/ Buntwäsche SanaPlus Normal	95°C	2.3	0	2.3
4	3	Koch-/ Buntwäsche Express Normal	26°C	0.6	0	0.6
4	3	Koch-/ Buntwäsche Express Normal	40°C	0.6	0	0.6
4	3	Koch-/ Buntwäsche Express Normal	60°C	0.8	0	0.8
4	3	Koch-/ Buntwäsche Express Normal	95°C	1.2	0	1.2
5	4	Koch-/ Buntwäsche mit Vorwaschen Normal	26°C	2	0	2
5	4	Koch-/ Buntwäsche mit Vorwaschen Normal	40°C	2	0	2
5	4	Koch-/ Buntwäsche mit Vorwaschen Normal	60°C	2.2	0	2.2

At the bottom of the window, there are buttons for 'Karte lesen' and 'Karte schreiben', and a section for 'Verwaltungskarte' with a checked 'Optische Schnittstelle (SCS)' option.

## Inhalt

<b>1</b>	<b>Einführung.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Hardware-Voraussetzungen.....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Chipkarte .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Software installieren .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Software in Betrieb nehmen .....</b>	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Tarife einstellen .....</b>	<b>4</b>
6.1.	<b>Daten über die optische Schnittstelle SCS bearbeiten .....</b>	<b>4</b>
6.2.	<b>Daten über die Verwaltungskarte bearbeiten .....</b>	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>Menüleiste .....</b>	<b>6</b>
7.1.	<b>Neu .....</b>	<b>6</b>
7.2.	<b>Öffnen .....</b>	<b>6</b>
7.3.	<b>Speichern .....</b>	<b>6</b>
7.4.	<b>Einstellungen .....</b>	<b>6</b>
7.5.	<b>Liste drucken .....</b>	<b>7</b>
7.6.	<b>Etiketten drucken .....</b>	<b>7</b>
7.7.	<b>Vorgabepreis übernehmen .....</b>	<b>7</b>
7.8.	<b>Einzelne Preise verändern.....</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>LogFile .....</b>	<b>8</b>
8.1.	<b>Register MachineData .....</b>	<b>8</b>
8.2.	<b>Register D-Parameters.....</b>	<b>8</b>
8.3.	<b>Register CashCards .....</b>	<b>8</b>
8.4.	<b>Register UnkownPrograms .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Problembehandlung.....</b>	<b>9</b>
9.1.	<b>Allgemeine Probleme .....</b>	<b>9</b>
9.2.	<b>Fehlermeldungen optische Schnittstelle SCS.....</b>	<b>9</b>
9.3.	<b>Fehlermeldungen Verwaltungskarte .....</b>	<b>9</b>
9.4.	<b>Fehlermeldungen RFID Kartenleser „CardMan 5321“ .....</b>	<b>10</b>

## 1 Einführung

Das PC-Programm „Tariff Manager“ ermöglicht Ihnen, die Preise der einzelnen Waschprogramme auf einfachem Weg selber am PC zu bearbeiten. Weiter kann eine Übersicht aller Programme mit Preisen und Einstellungen ausgedruckt werden.

Die Kommunikation zwischen Ihrem PC und der Maschine erfolgt entweder über die Chipkarte (Verwaltungskarte) oder über das optische Auge (nur bei WA08 möglich).

„Tariff Manager“ Hauptfunktionen:

- **Verwaltungskarten erstellen, mit Programmpreisen für Waschprogramme**
- **Programmpreise bearbeiten**

Die vorliegende Bedienungsanleitung beschreibt die Inbetriebnahme und Bedienung der Software. Es werden folgende Konventionen verwendet:

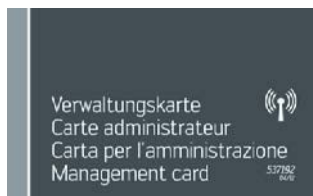
<i>Text kursiv fett</i>	bezeichnet Menüpunkte oder Schalter der Programmoberfläche.
<i>Klicken</i>	Cursor auf einen Schalter oder Menüpunkt setzen und linke Maustaste kurz drücken
<i>Doppelklicken</i>	zweimal kurz hintereinander Klicken

## 2 Hardware-Voraussetzungen

Die „Tariff Manager“-Software kann von unserer Homepage heruntergeladen werden. Für die Installation und Verwendung der Software muss das PC-System folgende Voraussetzungen erfüllen:

- ◆ Betriebssystem: Ab Windows 2000
- ◆ Mind. 10 MB freier Festplattenspeicher
- ◆ Mind. 128 MB Arbeitsspeicher
- ◆ Pentium II oder höher
- ◆ Monitor Color, Auflösung 800x600
- ◆ CD-ROM Laufwerk
- ◆ freie USB Schnittstelle

## 3 Chipkarte



### Verwaltungskarte

Auf der Chipkarte können Preise und Einstellungen für Waschprogramme gespeichert werden.

## 4 Software installieren

Beachten Sie beim Installieren der Software unbedingt folgende Punkte:

- Die Installation hat durch einen Benutzer mit Administratorenrechte zu erfolgen.
- Virens Scanner können die Installation beeinträchtigen. Deaktivieren Sie diese unbedingt vor der Installation!

Um die Installation zu starten, öffnen Sie das heruntergeladene „Setup.exe“:

- ▶ Als Zielverzeichnis wird „**Programme-Verzeichnis \ TariffManager**“ vorgeschlagen. (Dieser Pfad kann bestätigt oder verändert werden. Verwenden Sie aber wenn möglich den vorgeschlagenen Ort.)
- ▶ Installieren Sie das Programm unbedingt auf einer Workstation und nicht auf einem Server!



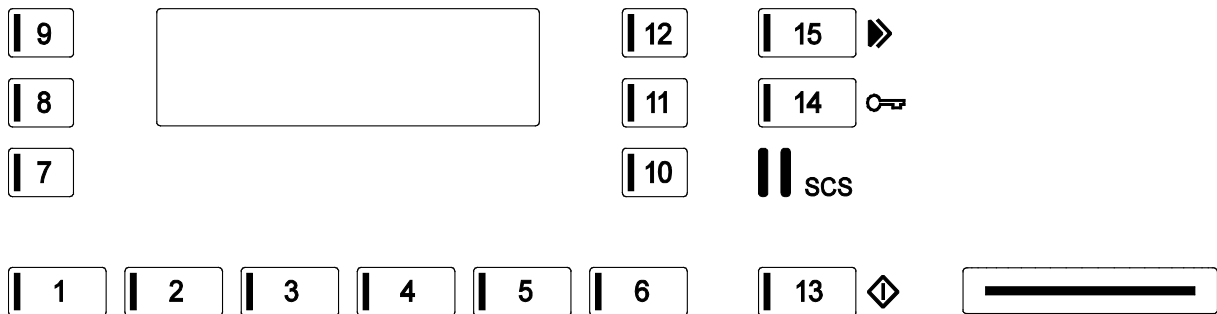
**Verbinden Sie den Kartenleser erst nach dem Installieren der Software mit dem PC!**

## 5 Software in Betrieb nehmen

Das Programm ist unmittelbar nach dem Installieren einsatzbereit, mit den Grundeinstellungen.

## 6 Tarife einstellen

Übersicht Bedientasten (WA08)



### 6.1. Daten über die optische Schnittstelle SCS bearbeiten



**Die optische Schnittstelle ist nur bei der Generation WA08 vorhanden. Ab Generation WA14 können die Daten nur noch über die Verwaltungskarte bearbeitet werden.**

**Optische Schnittstelle der Waschmaschine aktivieren:**

- ▶ Durch gleichzeitiges Antippen der Tasten Nr. 3 + 4 + 15 werden die erweiterten Grundeinstellungen auf dem Display der Waschmaschine angezeigt.
- ▶ Tippen Sie mehrmals Taste Nr. 3, bis „Optische Schnittstelle“ angezeigt wird
- ▶ Aktivieren Sie diese durch Antippen von Taste Nr. 4.
- ▶ Beenden Sie die Eingabe mit Taste Nr. 15.

**Achtung:**

- ▶ Überprüfen Sie, dass die Standby-Funktion nicht aktiviert ist: Die optische Schnittstelle wird durch Neustart oder Standby-Modus des Geräts jedes Mal wieder ausgeschaltet.

**Einstellungen im TariffManager:**

- ▶ Wählen Sie im unteren Bereich des Programmfensters das Register „**Optische Schnittstelle (SCS)**“:
  - **Suchen** Über diesen Befehl verbinden Sie den PC mit Ihrer Waschmaschine
  - **Lesen** Mit diesem Befehl werden Programme und Preise ausgelesen
  - **Neuer Preis** In dieser Spalte können die Preise abgeändert werden
  - **Schreiben** Mit diesem Befehl werden die geänderten Preise aus dem PC in die Maschine übertragen.

## 6.2. Daten über die Verwaltungskarte bearbeiten

**Bestehende Daten auf Verwaltungskarte übertragen (WA14):**

- ▶ Stecken Sie die Verwaltungskarte in den Kartenschlitz der Waschmaschinenblende ein.
- ▶ Wählen Sie die Funktion „Daten auf Karte speichern“ und bestätigen Sie die Abfrage.
- ▶ Nach erfolgreichem Speichern wird die Meldung „Daten wurden erfolgreich gespeichert“ angezeigt.

**Bestehende Daten auf Verwaltungskarte übertragen (WA08):**

- ▶ Stecken Sie die Verwaltungskarte in den Kartenschlitz der Waschmaschinenblende ein.
- ▶ Wählen Sie die Funktion „Daten auf Karte speichern“, durch Antippen von Taste Nr. 1.
- ▶ Drücken Sie Taste Nr. 6, um die Daten aus der Maschine auf die Karte zu speichern.

**Achtung:**

Durch Antippen von Taste Nr. 6 wird der Speichervorgang unmittelbar ausgelöst. Wenn die falsche Funktion gewählt ist, werden die Preise auf der Karte bzw. der Maschine überschrieben!

- ▶ Nach erfolgreichem Speichern wird die Meldung „Bitte Karte entfernen“ angezeigt.

**Einstellungen im TariffManager:**

- ▶ Wählen Sie im unteren Bereich des Programmfensters das Register „**Verwaltungskarte**“:
  - **Karte lesen** Über diesen Befehl werden die Programme mit den bisherigen Preisen eingelesen.
  - **Neuer Preis** In dieser Spalte können die Preise abgeändert werden
  - **Karte schreiben** Mit diesem Befehl werden die geänderten Preise auf der Verwaltungskarte gespeichert.

**Geänderte Daten in die Maschine einlesen (WA14):**

- ▶ Stecken Sie die Verwaltungskarte in die Maschine ein.
- ▶ Wählen Sie die Funktion „Daten auf Maschine speichern“ und bestätigen Sie die Abfrage.
- ▶ Nach erfolgreichem Speichern wird die Meldung „Daten wurden erfolgreich gespeichert“ angezeigt.

**Geänderte Daten in die Maschine einlesen (WA08):**

- ▶ Stecken Sie die Verwaltungskarte in die Maschine ein.
- ▶ Wählen Sie die Funktion „Daten in Maschine speichern“, durch Antippen von Taste Nr. 1. Drücken Sie Taste Nr. 6, um die aktualisierten Daten in den Speicher der Maschine zu übertragen.

**Achtung:**

Durch Antippen von Taste Nr. 6 wird der Speichervorgang unmittelbar ausgelöst. Wenn die falsche Funktion gewählt ist, werden die Preise auf der Karte bzw. der Maschine überschrieben!

- ▶ Nach erfolgreichem Speichern wird die Meldung „Bitte Karte entfernen“ angezeigt.

## 7 Menuleiste

Über die Menuleiste des Programmfensters stehen Ihnen weitere Funktionen zur Verfügung:

### 7.1. Neu

Werden unter „**Neu**“ die Maschinendaten der Maschine eingegeben, erscheinen die Default-Preise der jeweiligen Waschprogramme.

Achten Sie darauf, dass alle Eingaben stimmen, sonst können die Daten nicht auf die Maschine gespeichert werden!

#### Typische Einstellung WA14

Varianten: WA14 MFH80 und MFH90

#### Typische Einstellung WA11

Varianten: WA08 MFH70 und MFH80

Die Bezeichnungen der Varianten beziehen sich auf die jeweilige Beladungsmenge (7kg -> 70, 8kg -> 80 und 9kg -> 90)

### 7.2. Öffnen

Über die Funktion „**Öffnen**“ können Sie zuvor abgespeicherte Datenbanken wieder öffnen.

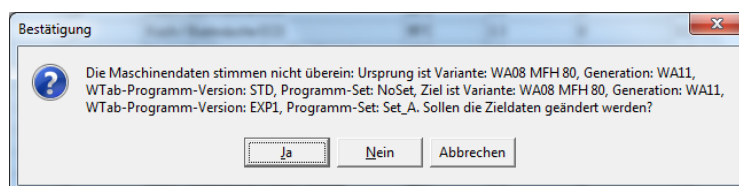
### 7.3. Speichern

Sie können eine bestehende Datenbank mit geänderten Waschprogramm-Preisen auch unter einem neuen Namen abspeichern.

### 7.4. Einstellungen

Wird in den Einstellungen eine spezifische Maschine angewählt, werden die Default-Preise dieser Maschine angezeigt.

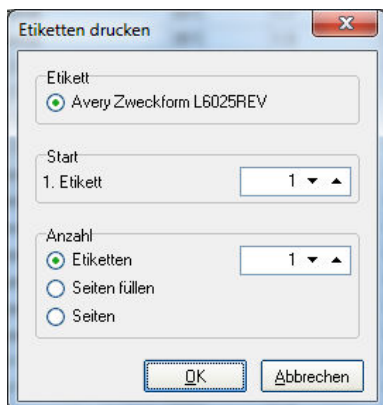
Achten Sie darauf, dass alle Eingaben stimmen, sonst können die Daten nicht auf die Maschine gespeichert werden. Stimmen die Daten nicht überein, wird die folgende Meldung angezeigt.



## 7.5. Liste drucken

Mit dieser Funktion können Sie eine Übersicht über sämtliche Waschprogramme mit Preisen und Einstellungen ausdrucken.

## 7.6. Etiketten drucken



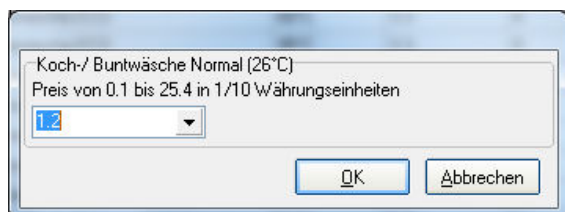
Mit dieser Funktion können Sie Etiketten mit den aktuellen Einstellungen ausdrucken und diese auf die Verwaltungskarte aufkleben.

## 7.7. Vorgabepreis übernehmen

Es stehen jeweils drei Vorgabepreise zur Auswahl:

- Vorgabepreis 1: etwas günstiger (bei WA14 10%) als Vorgabepreis 2
  - Vorgabepreis 2: Default-Preis für das Waschprogramm
  - Vorgabepreis 3: etwas teurer (bei WA14 10%) als Vorgabepreis 2
- Klicken Sie auf „**Vorgabepreis übernehmen**“, um die Preise aus der Kolonne „Vorgabepreis“ zu übernehmen.

## 7.8. Einzelne Preise verändern



- Um den Preis für ein Waschprogramm einzustellen, klicken Sie dieses an (Beispiel: Koch-/ Buntwäsche Normal / 26°C). Die entsprechenden Vorgabepreise werden angezeigt.
- Wählen Sie den gewünschten Vorgabepreis aus der Liste oder geben Sie einen eigenen Betrag ein.

## 8 LogFile

Das „LogFile“ enthält Zusatzinfos zu den Maschinen, von welchen Sie Daten gelesen haben. Sie finden „Excel File Logs“ unter „Eigene Dokumente/TariffManager“.

### 8.1. Register MachineData

Date	MachineVariant	MachineGeneration	WTabProgramVersion	ProgramSet
2/12/2013 11:26:00 AM	0	2	1	7

Das Register „MachineData“ zeigt die Parameter der Maschine an (MFH- oder EFH-Gerät, Maschinengeneration usw.)

### 8.2. Register D-Parameters

Date	LastError	BeforeLastError	LastProgramNo	ProgramCounter	OperationTime	SoftwareNo
1/7/2013 11:12:06 AM	14	14	33	114	203	537 034

SoftwareRevision	SoftwareDate	SerialNo	ManufacturingDate	IncrementalNo	LastService	Technician	Time
AD	14/12/12	-	-	-	-	-	20:42

Im Register „D-Parameters“ finden Sie weitere Daten, z.B. die letzte Fehlermeldung, das zuletzt ausgeführte Waschprogramm, die Gesamtzahl der benutzten Programme, die Software-Varianten von Steuer- und Leistungsteil usw.

### 8.3. Register CashCards

Date	Counter	CardNo	ProgramNo1	ProgramNo2	ProgramNo3	ProgramNo4	ProgramNo5
2/12/2013 11:38:17 AM	2	3278822477	2	1	1	1	2

Dieses Register zeigt an, welcher Benutzer zuletzt mit welchem Programm gewaschen hat. Zu jeder Kartennummer (CardNo) sind die 5 zuletzt gewählten Programme (ProgramNo1 – ProgramNo5) sowie die Gesamtzahl der gewählten Programme (Counter) hinterlegt.

### 8.4. Register UnkownPrograms

Date	MachineVariant	MachineGeneration	WTabProgramVersion	ProgramSet	ProgramNo	Temperature

Im Register „UnkownPrograms“ werden unbekannte Programme abgelegt. Dies stellt sicher, dass kein Programm weggelassen wurde. Normalerweise sollten hier keine Einträge sein.



## 9 Problembehandlung

### 9.1. Allgemeine Probleme

In der „Wissensdatenbank“ der Support-Website <http://support.elektron.ch> können Sie bereits bekannte Probleme nachschlagen oder ein neues Problem über „Ticket einreichen“ melden.

- ▶ Ist das Programm bereits auf dem PC installiert, führt Sie ein direkter Link unter „Start → Programme → Tariff-Manager“ zur Supportseite.

### 9.2. Fehlermeldungen optische Schnittstelle SCS

**Optische Schnittstelle konnte nicht gefunden werden:**

- ▶ Überprüfen Sie, ob die optische Schnittstelle SCS angeschlossen ist.
- ▶ Falls Sie die optische Schnittstelle Ihres PCs oder Notebooks zum ersten Mal verwenden, sollten Sie mit Hilfe Ihres Administrators die Installation der Treiber überprüfen.

**Es konnte keine Maschine gefunden werden:**

- ▶ Überprüfen Sie die Positionierung der optischen Schnittstelle: Das Kabel muss nach unten in Richtung Einfülltüre wegführen.
- ▶ Die optische Schnittstelle der Waschmaschine muss aktiviert sein. Die Maschine darf nicht im Standby-Modus sein.

### 9.3. Fehlermeldungen Verwaltungskarte

**Die Tasten“ Karte lesen“ und „Karte schreiben“ sind grau und können nicht gedrückt werden**

- Die Verwaltungskarte konnte nicht erkannt werden
- ▶ Überprüfen Sie, ob die Verwaltungskarte an der Waschmaschine funktioniert.
- ▶ Wenn ja, stellen Sie sicher, dass der Kartenleser bereits vor dem Programmstart eingesteckt wurde und dass er korrekt installiert ist.

**Fehlermeldung 10070 erscheint beim Speichern der Verwaltungskarte in die Maschine:**

- Die Verwaltungskarte ist für einen anderen Maschinentyp erstellt worden.
- ▶ Kontrollieren Sie die Einstellungen im TariffManager (siehe Abschnitt 6.2 „Eingabe über die Verwaltungskarte“)

## 9.4. Fehlermeldungen RFID Kartenleser „CardMan 5321“

Um den Kartenleser mit unserer Applikations-Software betreiben zu können, muss auf dem PC der richtige Treiber für den „CardMan 5321“ installiert sein.

Gewöhnlich erfolgt dies automatisch beim Installieren der Software. Voraussetzung ist aber, dass nicht bereits früher auf dem PC ein anderer Treiber für diesen Kartenleser installiert worden ist.



**Verbinden Sie den Kartenleser erst nach dem Installieren des Programms mit dem PC!**

**Bereits vorhandenen, ungeeigneten Treiber aktualisieren:**

- ▶ Suchen Sie in der „Wissensdatenbank“ der Support-Website den zertifizierten „[Treiber für CardMan 5321](#)“ und laden Sie diesen auf Ihren PC herunter.
- ▶ Klicken Sie auf: „**Start**“ --> „**Einstellungen**“ --> „**Systemsteuerung**“.
- ▶ Doppelklicken Sie „**System**“. Das Fenster „**Systemeigenschaften**“ wird angezeigt.
- ▶ Gehen Sie zur Seite „**Geräte-Manager**“ und dort zur Seite „**Treiber**“.
- ▶ Klicken Sie auf „**Treiber aktualisieren**“.
- ▶ Überprüfen Sie, ob das Gerät, dessen Treiber Sie aktualisieren möchten, im Fenster angezeigt wird. Klicken Sie dann auf „**Weiter**“.
- ▶ Wählen Sie „**Liste anzeigen...**“ und klicken Sie auf „**Weiter**“.
- ▶ Klicken Sie auf den Button „**Datenträger...**“.
- ▶ Klicken Sie im folgenden Fenster auf „**Durchsuchen...**“, suchen Sie das Verzeichnis mit dem Treiber und klicken Sie auf „**OK**“.
- ▶ Überprüfen Sie den Pfad und klicken Sie auf „**OK**“.
- ▶ Klicken Sie auf „**Weiter**“ und quittieren Sie allfällige Warnungen mit „**Ja**“. Windows ist nun bereit, den Treiber zu installieren.
- ▶ Klicken Sie auf '**Weiter**', um die Installation zu starten.

Möglicherweise wird die Meldung angezeigt, dass sich Systemeinstellungen geändert haben und der Computer zur Verwendung der neuen Hardware neu gestartet werden muss.

- ▶ Quittieren Sie die Meldung mit „**OK**“ und klicken Sie auf „**Beenden**“.
- ▶ Bestätigen Sie die Frage nach dem Neustart mit „**Ja**“.

Sollten Sie Probleme oder Fragen haben, finden Sie Unterstützung über folgende Support-Website:  
<http://support.elektron.ch/>

**Table des matières**

<b>1</b>	<b>Introduction.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Conditions relatives au matériel .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Carte à puce .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Mise en marche.....</b>	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Régler les tarifs.....</b>	<b>4</b>
6.1.	Traiter les données via l'interface optique SCS .....	4
6.2.	Traiter les données via la carte de gestion.....	5
<b>7</b>	<b>Barre de menu .....</b>	<b>6</b>
7.1.	Nouveau.....	6
7.2.	Ouvrir .....	6
7.3.	Sauvegarder .....	6
7.4.	Paramètres .....	6
7.5.	Imprimer une liste.....	7
7.6.	Imprimer des étiquettes .....	7
7.7.	Accepter le prix imposé .....	7
7.8.	Modifier chaque prix .....	7
<b>8</b>	<b>LogFile.....</b>	<b>8</b>
8.1.	Onglet MachineData .....	8
8.2.	Onglet D-Parameters .....	8
8.3.	Onglet CashCards .....	8
8.4.	Onglet UnkownPrograms .....	8
<b>9</b>	<b>Gestion des problèmes.....</b>	<b>9</b>
9.1.	Problèmes d'ordre général .....	9
9.2.	Messages d'erreur «interface optique SCS» .....	9
9.3.	Messages d'erreur «carte de gestion» .....	9
9.4.	Messages d'erreur RFID lecteur de cartes «CardMan 5321» .....	10

## 1 Introduction

Le programme pour PC «Tariff Manager» vous permet d'adapter vous-même les prix de chaque programme de lavage le plus simplement possible sur PC. Un aperçu de tous les programmes peut également être imprimé avec les prix et les paramètres.

La connexion entre le PC et la machine se fait par la carte à puce (Carte de gestion) ou l'interface optique (seulement génération WA08).

### Fonctions principales du «Tariff Manager»

- **Créer des cartes de gestion, avec les prix des programmes pour chaque programme de lavage**
- **Adapter les prix des programmes**

Le présent guide d'utilisation sert de manuel pour la mise en marche du système et pour l'utilisation du logiciel.

Conventions employées:

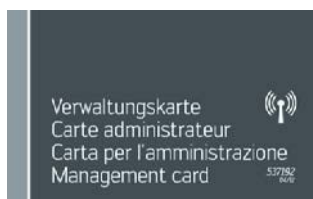
<i>Texte en italique et en gras</i>	réfère à des éléments de menus ou à des boutons sur l'interface du logiciel
<i>Cliquer</i>	le curseur est placé sur un bouton ou sur un élément de menu et le bouton gauche de la souris est pressé brièvement
<i>Double-cliquer</i>	cliquer brièvement deux fois de suite

## 2 Conditions relatives au matériel

Le logiciel peut être téléchargé sur notre site internet. Pour que l'application puisse être installée et utilisée, le système du PC doit remplir les conditions suivantes:

- ◆ Système d'exploitation : à partir de Windows 2000
- ◆ Au moins 10 Mo d'espace libre sur le disque dur
- ◆ Au moins 128 Mo de mémoire vive
- ◆ Pentium II ou plus élevé
- ◆ Moniteur couleur, résolution de 800x600
- ◆ Lecteur de CD-ROM
- ◆ Port USB libre

## 3 Carte à puce



### Carte de gestion

Des prix et des paramètres pour chaque programme de lavage peuvent être enregistrés sur la carte à puce.

## 4 Installation

Lors de l'installation du logiciel PC, les éléments suivants doivent absolument être pris en considération:

- L'installation doit être effectuée par un utilisateur qui dispose des droits d'administrateur.
- Les scanners anti-virus peuvent entraver l'installation. Il faut donc absolument les désactiver avant l'installation!

Pour lancer l'installation, ouvrez le fichier téléchargé appelé «Setup.exe»:

- ▶ Le dossier de destination proposé est «**Dossier du programme \ TariffManager**».  
(Ce chemin d'accès proposé peut être confirmé ou modifié. Toutefois, utilisez si possible l'emplacement proposé)
- ▶ Néanmoins, le logiciel doit être installé sur un poste de travail et non sur un serveur!



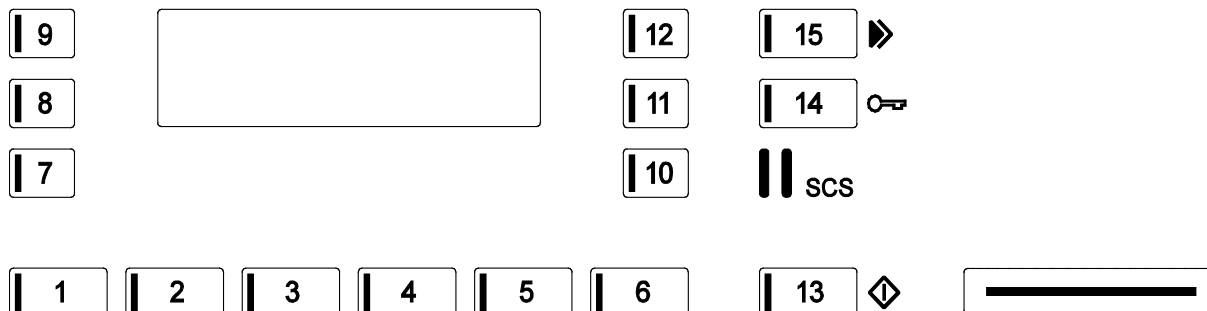
**Le lecteur de carte ne doit être connecté au PC qu'après l'installation réussie du logiciel!**

## 5 Mise en marche

Le logiciel est fonctionnel dès la réussite de l'installation, avec les paramètres de base.

## 6 Régler les tarifs

Aperçu des touches de commande (WA08)



### 6.1. Traiter les données via l'interface optique SCS



**L'interface optique n'est disponible que sur les appareils de la génération WA08. A partir de la génération WA14, les données peuvent uniquement être modifiées au moyen de la carte de gestion.**

**Activer l'interface optique du lave-linge:**

- ▶ En appuyant simultanément sur les touches no. 3 + 4 + 15, l'afficheur du lave-linge indique les réglages de base étendus.
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche no. 3, jusqu'à ce que l'afficheur indique l'interface optique.
- ▶ Activez cette dernière en appuyant sur la touche no. 4.
- ▶ Appuyez sur la touche no. 15 pour annuler les réglages.

**Attention:**

- ▶ Vérifiez que la fonction de veille n'est pas activée: l'interface optique est rallumée à chaque fois par le redémarrage ou le mode veille de l'appareil.

**Paramètres dans TariffManager:**

- ▶ Sélectionnez l'onglet «**Interface optique (SCS)**» dans la partie inférieure de la fenêtre du programme:
  - **Rechercher** Grâce à cette commande, vous connectez le PC à votre lave-linge
  - **Lire** Grâce à cette commande, les programmes et les prix sont lus
  - **Nouveau prix** Dans cette colonne, les prix peuvent être modifiés
  - **Écrire** Grâce à cette commande, les prix modifiés sont transmis du PC à la machine

## 6.2. Traiter les données via la carte de gestion

**Transmettre les données existantes à la carte de gestion (WA14):**

- ▶ Insérez la carte de gestion dans la fente du panneau du lave-linge.
- ▶ Sélectionnez la fonction «Enregistrer les données sur la carte» et confirmez.
- ▶ Une fois l'enregistrement réussi, le message «Données enregistrées avec succès» s'affiche.

**Transmettre les données existantes à la carte de gestion (WA08):**

- ▶ Insérez la carte de gestion dans la fente du panneau du lave-linge.
- ▶ Sélectionnez la fonction «Enregistrer les données sur la carte» en appuyant sur la touche no. 1.
- ▶ Enfoncez la touche no. 6 pour enregistrer les données de la machine sur la carte.

**Attention:**

En appuyant sur la touche no. 6, le processus d'enregistrement est immédiatement déclenché. Si la mauvaise fonction est sélectionnée, les prix sont écrasés sur la carte ou la machine!

- ▶ Une fois l'enregistrement réussi, le message «Veuillez retirer la carte» s'affiche.

**Paramètres dans TariffManager:**

- ▶ Sélectionnez l'onglet «**Carte de gestion**» dans la partie inférieure de la fenêtre du programme:
  - **Lire la carte** Grâce à cette commande, les programmes sont lus avec les anciens prix.
  - **Nouveau prix** Dans cette colonne, les prix peuvent être modifiés
  - **Écrire sur la carte** Grâce à cette commande, les prix modifiés sont enregistrés sur la carte de gestion

**Lire les données modifiées dans la machine (WA14):**

- ▶ Insérez la carte de gestion dans la fente du panneau du lave-linge.
- ▶ Sélectionnez la fonction «Enregistrer les données dans la machine» et confirmez.
- ▶ Une fois l'enregistrement réussi, le message «Données enregistrées avec succès» s'affiche.

**Lire les données modifiées dans la machine (WA08):**

- ▶ Insérez la carte de gestion dans la fente du panneau du lave-linge.
- ▶ Sélectionnez la fonction «Enregistrer les données dans la machine» en appuyant sur la touche no. 1.
- ▶ Enfoncez la touche no. 6 pour transmettre les données actualisées dans la mémoire de la machine.

**Attention:**

En appuyant sur la touche no. 6, le processus d'enregistrement est immédiatement déclenché. Si la mauvaise fonction est sélectionnée, les prix sont écrasés sur la carte ou la machine!

- ▶ Une fois l'enregistrement réussi, le message «Veuillez retirer la carte» s'affiche.

## 7 Barre de menu

Grâce à la barre de menu de la fenêtre du programme, d'autres fonctions sont à votre disposition:

### 7.1. Nouveau

Si les données de la machine sont saisies dans «**Nouveau**», les prix par défaut de chaque programme de lavage s'affichent. Prenez garde à ce que toutes les saisies correspondent, sinon les données ne peuvent pas être enregistrées sur la machine!

#### Paramétrage typique WA14

Variantes: WA14 MFH80 et MFH90

#### Paramétrage typique WA11

Variantes: WA08 MFH70 et MFH80

Les noms des variantes font référence à la quantité de linge (7 kg -> 70, 8 kg -> 80 et 9 kg -> 90)

### 7.2. Ouvrir

Grâce à la fonction «**Ouvrir**», vous pouvez ouvrir à nouveau des bases de données enregistrées au préalable.

### 7.3. Sauvegarder

Vous pouvez même enregistrer une base de données existante avec des prix modifiés de programme de lavage sous un autre nom.

### 7.4. Paramètres

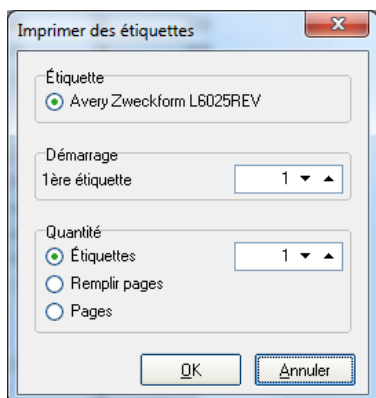
Si une machine spécifique est sélectionnée dans les paramètres, les prix par défaut de cette machine sont affichés.

Prenez garde à ce que toutes les saisies correspondent, sinon les données ne peuvent pas être enregistrées sur la machine. Si les données ne correspondent pas, le message suivant s'affiche.

## 7.5. Imprimer une liste

Grâce à cette fonction, vous pouvez imprimer un aperçu de tous les programmes de lavage avec les prix et les paramètres.

## 7.6. Imprimer des étiquettes



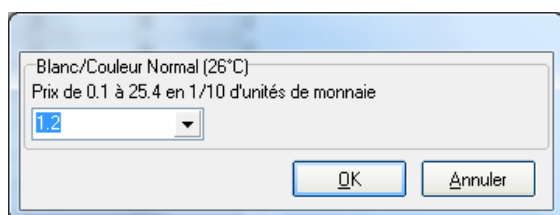
Grâce à cette fonction, vous pouvez imprimer des étiquettes avec les paramètres actuels et les coller sur la carte de gestion.

## 7.7. Accepter le prix imposé

Trois prix imposés sont disponibles pour la sélection:

- Prix imposé 1: un peu moins cher (10% en cas de WA14) que le prix imposé 2
  - Prix imposé 2: prix par défaut pour le programme de lavage
  - Prix imposé 3: un peu plus cher (10% en cas de WA14) que le prix imposé 2
- ▶ Cliquez sur «**Accepter le prix imposé**» pour accepter les prix de la colonne «Prix imposé».

## 7.8. Modifier chaque prix



- ▶ Pour régler le prix d'un programme de lavage, cliquez dessus (exemple: blanc/couleurs normal / 26°C). Les prix imposés correspondants sont affichés.
- ▶ Sélectionnez le prix imposé souhaité dans la liste ou saisissez votre propre montant.



## 8 LogFile

Le «LogFile» contient des infos supplémentaires concernant les machines desquelles vous avez lu les données. Vous trouverez les «Excel File Logs» sous «Mes documents/TariffManager».

### 8.1. Onglet MachineData

Date	MachineVariant	MachineGeneration	WTabProgramVersion	ProgramSet
2/12/2013 11:26:00 AM	0	2	1	7

L'onglet «MachineData» affiche les paramètres de la machine (appareil MFH ou EFH, génération de la machine, etc.)

### 8.2. Onglet D-Parameters

Date	LastError	BeforeLastError	LastProgramNo	ProgramCounter	OperationTime	SoftwareNo
1/7/2013 11:12:06 AM	14	14	33	114	203	537 034

SoftwareRevision	SoftwareDate	SerialNo	ManufacturingDate	IncrementalNo	LastService	Technician	Time
AD	14/12/12	-	-	-	-	-	20:42

Dans l'onglet «D-Parameters», vous trouverez d'autres données, p. ex. le dernier message d'erreur, le dernier programme de lavage effectué, le nombre total de programmes utilisés, les variantes du logiciel des parties commande et puissance, etc.

### 8.3. Onglet CashCards

Date	Counter	CardNo	ProgramNo1	ProgramNo2	ProgramNo3	ProgramNo4	ProgramNo5
2/12/2013 11:38:17 AM	2	3278822477	2	1	1	1	2

Cet onglet affiche quel est le dernier utilisateur qui a lavé avec quel programme. Pour chaque numéro de carte (CardNo), les 5 derniers programmes sélectionnés (ProgramNo1 – ProgramNo5) ainsi que le nombre total de programmes sélectionnés (Counter) sont consignés.

### 8.4. Onglet UnkownPrograms

Date	MachineVariant	MachineGeneration	WTabProgramVersion	ProgramSet	ProgramNo	Temperature

Dans l'onglet «UnkownPrograms», les programmes inconnus sont consignés. Cela permet de s'assurer qu'aucun programme n'a été supprimé. Normalement, il ne devrait y avoir aucune entrée.

## 9 Gestion des problèmes

### 9.1. Problèmes d'ordre général

Dans la «Base de données des connaissances» du site Web d'assistance <http://support.elektron.ch>, vous pouvez déjà consulter les problèmes connus ou signaler un nouveau problème «Déposer un billet».

- ▶ Si le programme est déjà installé sur le PC, un lien direct vers le site d'assistance vous est proposé sous «Démarrer → Programmes → TariffManager».

### 9.2. Messages d'erreur «interface optique SCS»

**L'interface optique n'a pas pu être trouvée:**

- ▶ Vérifiez si l'interface optique SCS est raccordée.
- ▶ Si vous utilisez l'interface optique de votre PC ou notebook pour la première fois, vous devriez vérifier l'installation du pilote avec l'aide de votre administrateur.

**Aucune machine n'a pu être trouvée:**

- ▶ Vérifiez le positionnement de l'interface optique. Le câble doit tomber vers le bas, en direction du hublot.
- ▶ L'interface optique du lave-linge doit être activée. La machine ne doit pas être en mode stand-by.

### 9.3. Messages d'erreur «carte de gestion»

**Les touches «Lire la carte» et «Écrire sur la carte» sont grises et ne peuvent pas être enfoncées**

- La carte de gestion n'a pas pu être reconnue
- ▶ Vérifiez si la carte de gestion fonctionne sur le lave-linge.
- ▶ Si oui, assurez-vous que le lecteur de carte a déjà été enfiché avant le démarrage du programme et qu'il est correctement installé.

**Le message d'erreur 10070 s'affiche lors de l'enregistrement de la carte de gestion dans la machine:**

- La carte de gestion a été créée pour un autre type de machine.
- ▶ Vérifiez les paramètres dans TariffManager (voir paragraphe 6.2 «Traiter les données via la carte de gestion»)

## 9.4. Messages d'erreur RFID lecteur de cartes «CardMan 5321»

Pour pouvoir utiliser le lecteur de carte avec notre logiciel d'application, le bon pilote pour „CardMan 5321“ doit être installé sur le PC. Cela s'effectue automatiquement lors de l'installation de nos applications, pourvu qu'un autre pilote n'ait pas déjà été installé sur le PC pour ce lecteur de carte.



**Le lecteur de carte ne doit être connecté au port USB du PC qu'après l'installation réussie du logiciel!**

### Actualisation d'un pilote déjà installé mais ne convenant pas à «CardMan»:

- ▶ Recherchez dans la «Base de données des connaissances» du site Web d'assistance les «Pilotes pour CardMan 5321» certifiés et téléchargez-les sur votre PC.
- ▶ Cliquez sur «**Démarrer**» --> «**Paramètres**» --> «**Contrôle système**».
- ▶ Double-cliquez sur «**Système**», la fenêtre «**Propriétés du système**» apparaît.
- ▶ Passez à la page «**Gestionnaire de périphériques**» et ensuite à la page «**Pilotes**».
- ▶ Cliquez sur «**Actualiser les pilotes**».
- ▶ Vérifiez que le périphérique que vous souhaitez actualiser apparaît dans la fenêtre puis cliquez sur «**Continuer**».
- ▶ Sélectionnez «**Afficher la liste...**» puis «**Continuer**».
- ▶ Cliquez sur le bouton «**Supports informatiques...**».
- ▶ Dans la fenêtre suivante, cliquez sur «**Explorer...**», cherchez alors la liste contenant le pilote et cliquez sur «**OK**».
- ▶ Vérifiez le chemin d'accès et cliquez sur «**OK**».
- ▶ Cliquez sur «**Continuer**» et validez les avertissements éventuels avec «**Oui**». Windows est maintenant prêt à installer le pilote.
- ▶ Cliquez sur «**Continuer**» pour commencer l'installation.

Il est possible que s'affiche un message vous informant que les paramètres du système ont été modifiés et que l'ordinateur doit être redémarré pour pouvoir utiliser le nouveau matériel.

- ▶ Validez ce message avec «**OK**» et cliquez sur «**Terminer**».
- ▶ Acceptez les éventuelles demandes de redémarrage avec «**Oui**».

Si vous rencontrez des problèmes ou souhaitez poser des questions, vous trouverez de l'aide sur le site Web d'assistance: <http://support.elektron.ch/>

## Sommario

<b>1</b>	<b>Introduzione .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Requisiti dell'hardware .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Carta munita di chip .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Installazione del software .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Messa in servizio della Software.....</b>	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Stabilire le tariffe .....</b>	<b>4</b>
6.1.	Elaborare i dati attraverso l'interfaccia ottica SCS .....	4
6.2.	Elaborare dati attraverso la carta per l'amministrazione .....	5
<b>7</b>	<b>Barra di menu.....</b>	<b>6</b>
7.1.	Nuovo.....	6
7.2.	Apri.....	6
7.3.	Salva .....	6
7.4.	Impostazioni.....	6
7.5.	Stampa elenco .....	6
7.6.	Stampa etichette .....	7
7.7.	Adottare prezzo predefinito.....	7
7.8.	Modificare singoli prezzi.....	7
<b>8</b>	<b>LogFile .....</b>	<b>8</b>
8.1.	Registro MachineData.....	8
8.2.	Registro D-Parameters.....	8
8.3.	Registro CashCards .....	8
8.4.	Registro UnkownPrograms .....	8
<b>9</b>	<b>Gestione problemi .....</b>	<b>9</b>
9.1.	Problemi generali .....	9
9.2.	Messaggi di guasto interfaccia ottica SCS .....	9
9.3.	Messaggi di guasto carta di gestione .....	9
9.4.	Messaggi di guasto RFID lettore di carte "CardMan 5321" .....	10

## 1 Introduzione

Il programma per PC "Tariff Manager" vi permette di elaborare voi stessi al computer, in modo assolutamente semplice, i prezzi dei singoli programmi di lavaggio. Inoltre, è possibile stampare una panoramica di tutti i programmi con i prezzi e le impostazioni.

Il collegamento fra computer e macchina avviene mediante la scheda provvista di chip (Carta di gestione) o l'interfaccia ottica (solamente possibile con WA08).

### Funzioni principali "Tariff Manager":

- **Creare carte per l'amministrazione, con i prezzi dei programmi di lavaggio**
- **Elaborare i prezzi dei programmi**

Le presenti istruzioni per l'uso fungono da linea guida per la messa in funzione del sistema e da documento di consultazione per l'uso del software.

Nelle istruzioni vengono utilizzate le seguenti convenzioni:

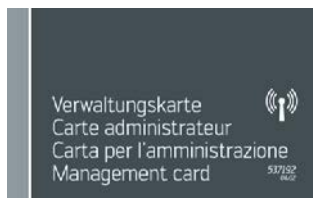
<i>Testo corsivo grassetto</i>	indica i punti del menu o i pulsanti dell'interfaccia del programma
<i>Click</i>	posizionare il cursore su un pulsante o su un punto del menù e premere il tasto sinistro del mouse
<i>Doppio click</i>	premere due volte di seguito

## 2 Requisiti dell'hardware

Il software Tariff Manager può essere scaricato dalla nostra homepage. Al fine di installare e utilizzare l'applicazione, il sistema del computer deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Sistema operativo: a partire da Windows 2000
- Minimo 10 MB di spazio libero sul disco rigido
- Minimo 128 MB di memoria
- Pentium II o superiore
- Monitor a colori, risoluzione 800x600
- Unità CD-ROM
- Interfaccia USB libera

## 3 Carta munita di chip



### Carta di gestione

Sulla carta con chip è possibile salvare prezzi e impostazioni per i programmi di lavaggio.

## 4 Installazione del software

Per l'installazione del software sul computer è necessario prestare attenzione a quanto segue:

- L'installazione deve essere effettuata da un utente con password di administrator.
- Gli antivirus possono pregiudicare l'installazione. Tali antivirus devono assolutamente essere disattivati prima dell'installazione!

Per avviare l'installazione, basta aprire il "Setup.exe" scaricato:

- ▶ Come directory di destinazione verrà proposto "**Directory programmi \ TariffManager**". (Questo percorso proposto può essere confermato o modificato. Tuttavia, se possibile, utilizzare la directory proposta).
- ▶ Il programma deve comunque essere installato su una stazione di lavoro e non su di un server!



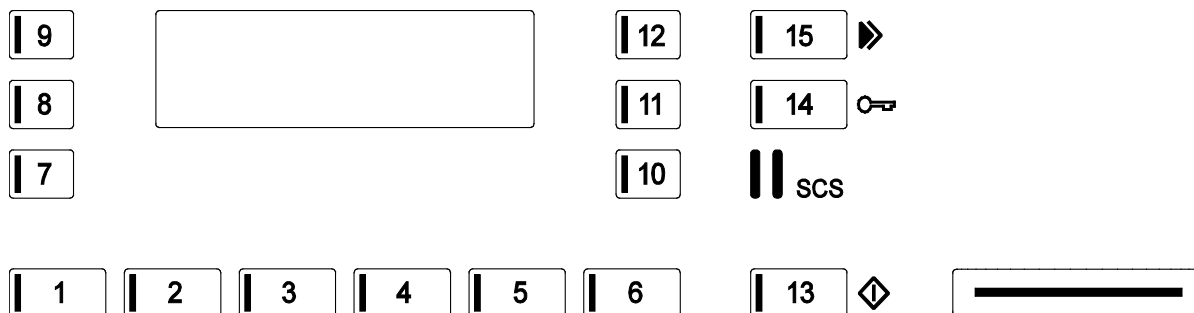
**Il lettore di schede deve essere collegato solo dopo il completamento dell'installazione del software con il computer!**

## 5 Messa in servizio della Software

Il programma è utilizzabile subito dopo l'installazione, con le impostazioni di base.

## 6 Stabilire le tariffe

Panoramica tasti di comando (WA08)



### 6.1. Elaborare i dati attraverso l'interfaccia ottica SCS



**L'interfaccia ottica è disponibile solo per la generazione WA08. A partire dalla generazione WA14, i dati possono essere elaborati solo tramite la carta per l'amministrazione.**

**Attivare l'interfaccia ottica della lavatrice:**

- ▶ La pressione contemporanea sui tre tasti n° 3 + 4 + 15 attiva la visualizzazione delle impostazioni estese della lavatrice.
- ▶ Premete più volte il tasto n° 3, fino alla visualizzazione di „Interfaccia ottica“
- ▶ Attivarla premendo il tasto n° 4.
- ▶ Terminare l'input con il tasto n° 15.

**Attenzione:**

- ▶ Controllare che non sia attivata la funzione standby: l'interfaccia ottica viene nuovamente disattivata ogni volta che si riavvia l'apparecchio o lo si mette in standby.

## Impostazioni nel TariffManager:

Nell'area in basso della finestra del programma, selezionare il registro „**Interfaccia ottica (SCS)**“:

- **Cerca** Con questo comando si connette il PC alla lavatrice
- **Leggi** Con questo comando si leggono programmi e prezzi
- **Nuovo Prezzo** In questa colonna è possibile modificare i prezzi
- **Scrivi** Con questo comando si trasferiscono i prezzi modificati dal PC alla macchina.

## 6.2. Elaborare dati attraverso la carta per l'amministrazione

### Trasferire i dati esistenti sulla carta per l'amministrazione (WA14):

- ▶ Inserire la carta per l'amministrazione nell'apposita fessura sul pannello frontale della lavatrice.
- ▶ Selezionare la funzione "Salva dati sulla carta" e confermare la richiesta.
- ▶ A salvataggio completato compare l'avviso "Dati memorizzati con successo".

### Trasferire i dati esistenti sulla carta per l'amministrazione (WA08):

- ▶ Inserire la carta per l'amministrazione nell'apposita fessura sul pannello frontale della lavatrice.
- ▶ Selezionare la funzione "Salva dati sulla carta", premendo il tasto n° 1.
- ▶ Premere il tasto n° 6 per salvare i dati dalla macchina sulla carta.

#### Attenzione:

Premendo il tasto n° 6 si avvia immediatamente il processo di salvataggio. Se è selezionata la funzione sbagliata, i prezzi vengono sovrascritti sulla carta o sulla macchina!

- ▶ A salvataggio completato compare l'avviso "Rimuovere la carta"!

## Impostazioni nel TariffManager:

- ▶ Nell'area in basso della finestra del programma, selezionare il registro „**Carta di gestione**“:

- **Lettura carta** Con questo comando vengono letti i programmi con i prezzi impostati finora.
- **Nuovo prezzo** In questa colonna è possibile modificare i prezzi
- **Scrittura carta** Con questo comando si salvano i prezzi modificati sulla carta per l'amministrazione.

### Inserire i dati modificati nella macchina (WA14):

- ▶ Inserire la carta di gestione nella macchina.
- ▶ Selezionare la funzione „Salva dati in macchina“ e confermare la richiesta.
- ▶ A salvataggio completato compare l'avviso "Dati memorizzati con successo".

### Inserire i dati modificati nella macchina (WA08):

- ▶ Inserire la carta di gestione nella macchina.
- ▶ Selezionare la funzione „Salva dati in macchina“, premendo il tasto n° 1.  
Premere il tasto n° 6 per aggiornare e salvare i dati dalla macchina sulla carta.

#### Attenzione:

Premendo il tasto n° 6 si avvia immediatamente il processo di salvataggio. Se è selezionata la funzione sbagliata, i prezzi vengono sovrascritti sulla carta o sulla macchina!

- ▶ A salvataggio completato compare l'avviso "Rimuovere la carta"!

## 7 Barra di menu

Nella barra di menu della finestra del programma, sono disponibili ulteriori funzioni:

### 7.1. Nuovo

Se al campo "**Nuovo**" si inseriscono i dati della macchina, compaiono i prezzi di default del rispettivo programma di lavaggio.

Fare attenzione a inserire i dati corretti, altrimenti non sarà possibile salvare i dati nella macchina!

#### Impostazione tipica WA14

Varianti: WA14 MFH80 e MFH90

#### Impostazione tipica WA11

Varianti: WA08 MFH70 e MFH80

Le denominazioni delle varianti si riferiscono al rispettivo carico (7 kg -> 70, 8 kg -> 80 und 9 kg -> 90)

### 7.2. Apri

Con la funzione "**Apri**" è possibile aprire nuovamente banche dati salvate in precedenza.

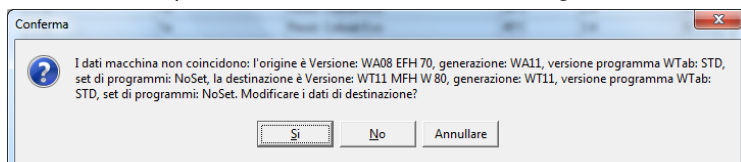
### 7.3. Salva

È possibile salvare una banca dati già esistente con prezzi per i programmi di lavaggio modificati anche con un nuovo nome.

### 7.4. Impostazioni

Se nelle impostazioni si seleziona una macchina specifica, vengono visualizzati i prezzi di default di quella macchina.

Fare attenzione a inserire i dati corretti, altrimenti non sarà possibile salvare i dati nella macchina. Se i dati non corrispondono, viene visualizzato il seguente avviso.

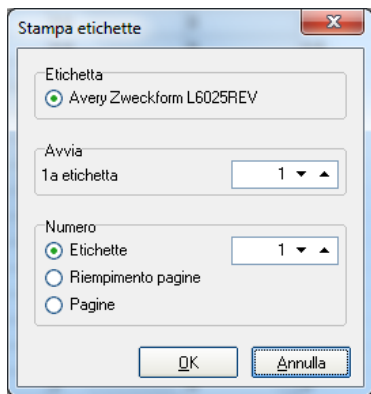


### 7.5. Stampa elenco

Con questa funzione è possibile stampare una panoramica di tutti i programmi di lavaggio con prezzi e impostazioni.



## 7.6. Stampa etichette



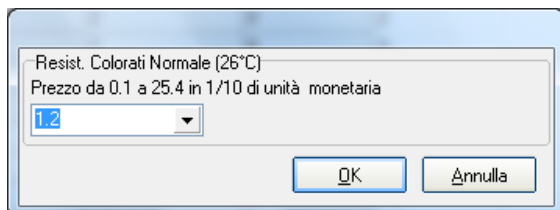
Con questa funzione è possibile stampare etichette con le impostazioni attuali, e incollarle sulla carta per l'amministrazione.

## 7.7. Adottare prezzo predefinito

Sono disponibili rispettivamente tre prezzi predefiniti:

- Prezzo predefinito 1: un po' più economico (10% con WA14) del prezzo predefinito 2
  - Prezzo predefinito 2: prezzo di default per il programma di lavaggio
  - Prezzo predefinito 3: un po' più costoso (10% con WA14) del prezzo predefinito 2
- Cliccare su "**Adotta prezzo predefinito**" per adottare i prezzi della colonna "Prezzo predefinito".

## 7.8. Modificare singoli prezzi



- Per impostare il prezzo per un programma di lavaggio, cliccare sul programma (esempio: Biancheria / Colorati Normale / 26°C). Vengono visualizzati i relativi prezzi predefiniti.
- Selezionare il prezzo predefinito desiderato dalla lista, oppure inserire un altro importo.

## 8 LogFile

Il "LogFile" contiene informazioni aggiuntive sulle macchine delle quali sono stati letti i dati. "Excel File Logs" si trova sotto "Documenti personali/TariffManager".

### 8.1. Registro MachineData

Date	MachineVariant	MachineGeneration	WTabProgramVersion	ProgramSet
2/12/2013 11:26:00 AM	0	2	1	7

Il registro "MachineData" mostra i parametri della macchina (apparecchio MFH o EFH, generazione della macchina, ecc.)

### 8.2. Registro D-Parameters

Date	LastError	BeforeLastError	LastProgramNo	ProgramCounter	OperationTime	SoftwareNo
1/7/2013 11:12:06 AM	14	14	33	114	203	537 034

SoftwareRevision	SoftwareDate	SerialNo	ManufacturingDate	IncrementalNo	LastService	Technician	Time
AD	14/12/12	-	-	-	-	-	20:42

Nel registro "D-Parameters" si trovano altri dati, ad es. l'ultima segnalazione di errore, l'ultimo programma di lavaggio eseguito, il numero totale di programmi utilizzati, le varianti software della console di comando, ecc.

### 8.3. Registro CashCards

Date	Counter	CardNo	ProgramNo1	ProgramNo2	ProgramNo3	ProgramNo4	ProgramNo5
2/12/2013 11:38:17 AM	2	3278822477	2	1	1	1	2

Questo registro mostra quale utente ha lavato per ultimo e con quale programma. Per ciascun numero di carta (CardNo) sono registrati i 5 ultimi programmi selezionati (ProgramNo1 – ProgramNo5) e il numero totale dei programmi selezionati (counter).

### 8.4. Registro UnkownPrograms

Date	MachineVariant	MachineGeneration	WTabProgramVersion	ProgramSet	ProgramNo	Temperature

Nel registro "UnkownPrograms" vengono memorizzati i programmi sconosciuti. In questo modo si assicura che non sia stato tralasciato alcun programma. Di norma, questo registro non dovrebbe contenere alcuna voce.

## 9 Gestione problemi

### 9.1. Problemi generali

Nella "Base di conoscenza" del sito internet di assistenza <http://support.elektron.ch> è possibile cercare problemi già noti o segnalare un nuovo problema tramite "Inoltra biglietto".

- ▶ Se il programma è già installato sul PC, un link diretto sotto "Start → Programmi → Tariff-Manager" porta alla pagina di assistenza.

### 9.2. Messaggi di guasto interfaccia ottica SCS

**Non è stato possibile trovare l'interfaccia ottica:**

- ▶ Controllare se l'interfaccia ottica SCS è connessa.
- ▶ Se si utilizza per la prima volta l'interfaccia ottica del proprio PC o computer portatile, controllare l'installazione dei driver con l'aiuto del proprio amministratore.

**Non è stato possibile trovare alcuna macchina:**

- ▶ Controllare il posizionamento dell'interfaccia ottica. Il cavo deve essere condotto in basso verso lo sportello.
- ▶ L'interfaccia ottica della lavatrice deve essere attivata. La macchina non deve essere in modalità standby.

### 9.3. Messaggi di guasto carta di gestione

**I tasti "Lettura carta" e "Scrittura carta" sono grigi e non si possono premere**

- Non è stato possibile riconoscere la carta per l'amministrazione
- ▶ Controllare se la carta per l'amministrazione funziona nella macchina.
- ▶ Se sì, accertarsi che il lettore di schede sia stato inserito prima dell'avvio del programma, e che sia correttamente installato.

**Durante il salvataggio della carta per l'amministrazione nella macchina compare la segnalazione di errore 10070:**

- La carta per l'amministrazione è stata creata per un altro tipo di macchina.
- ▶ Controllare le impostazioni nel TariffManager (vedere paragrafo 6.2 "Inserimento dati attraverso la carta per l'amministrazione").

## 9.4. Messaggi di guasto RFID lettore di carte "CardMan 5321"

Al fine di dare esecuzione al lettore di schede con il nostro software di applicazione, deve essere installato il giusto driver per il "CardMan 5321" sul computer.

Con l'installazione mediante le nostre applicazioni, ciò avviene automaticamente, a condizione però che sul computer non sia stato installato in precedenza un altro driver per questo lettore di schede.



**Il lettore di schede deve essere collegato solo dopo il completamento dell'installazione del programma con la porta USB del computer!**

### Aggiornamento di un driver già esistente, non adatto:

- ▶ Cercare nella "Base di conoscenza" del sito internet di assistenza il "driver per CardMan 5321" certificato e scaricarlo sul proprio PC.
- ▶ Cliccare su: "**Start**" --> "**Impostazioni**" --> "**Pannello di controllo**."
- ▶ Doppio click su "**Sistema**", compare la finestra "**Proprietà del sistema**".
- ▶ Selezionare la pagina "**Gestione periferiche**" e poi passare alla pagina "**Driver**".
- ▶ Cliccare su "**Aggiorna driver**".
- ▶ **Verificare che il dispositivo che si intende aggiornare sia visualizzato nella finestra e cliccare su "Avanti"**.
- ▶ Selezionare "**Visualizza lista...**" e poi cliccare su "**Avanti**".
- ▶ Cliccare sul pulsante "**Supporti di dati...**".
- ▶ Nella finestra successiva cliccare su "**Ricerca...**". A questo punto cercare la directory con il driver e cliccare su "**OK**".
- ▶ Verificare il percorso e cliccare nuovamente su "**OK**".
- ▶ Cliccare su "**Avanti**" e confermare eventuali messaggi di avviso con "**Si**". Windows è adesso pronto per l'installazione del driver.
- ▶ Cliccare su "**Avanti**", per avviare la procedura.

È possibile che a questo punto compaia una notifica che segnala la modifica delle impostazioni di sistema e che per l'uso del nuovo hardware è necessario riavviare il computer.

- ▶ Confermare tramite "**OK**" e cliccare su "**Termina**".
- ▶ Confermare l'eventuale messaggio di domanda dopo il riavvio con "**Si**".

In caso di problemi o domande, troverete supporto al sito internet di assistenza:

<http://support.elektron.ch/>

## Content

1	Introduction.....	3
2	Hardware requirements .....	3
3	Smartcard .....	3
4	Installing the software.....	4
5	Starting the software.....	4
6	Setting the charge rates.....	4
6.1.	Process data via the optical interface SCS.....	4
6.2.	Process data via the management card.....	5
7	Menu bar.....	6
7.1.	New .....	6
7.2.	Open.....	6
7.3.	Save .....	6
7.4.	Settings.....	6
7.5.	Print list .....	6
7.6.	Print labels .....	7
7.7.	Adopt target price.....	7
7.8.	Change individual prices .....	7
8	LogFile .....	8
8.1.	Register MachineData .....	8
8.2.	Register D-Parameters.....	8
8.3.	Register CashCards .....	8
8.4.	Register UnknownProgrammes .....	8
9	Trouble shooting .....	9
9.1.	General problems .....	9
9.2.	Error messages optical interface SCS .....	9
9.3.	Error messages management card .....	9
9.4.	Error messages RFID card reader "CardMan 5321" .....	10

## 1 Introduction

The PC programme "Tariff Manager" allows you to process the prices of the individual wash programmes yourself on the PC in an easy way. In addition, an overview of all programmes including prices and settings can be printed.

The communication between your PC and the machine takes place either via the smartcard (Management card) or the optical eye (only possible with WA08).

### Main features of the "Tariff Manager":

- **Set up management cards, with programme prices for wash programmes**
- **Process programme prices**

The present manual serves as a guideline for system setup and operation of the software:  
Conventions used in this manual:

*Bold text in italics* used for menu items or programme interface buttons

*Click* place the cursor on a button or menu item and press the left mouse button for a short time

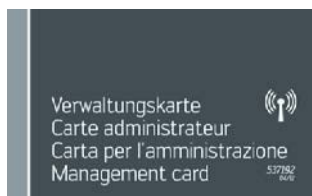
*Double click* press the mouse button twice in quick succession

## 2 Hardware requirements

The "Tariff Manager" software can be downloaded from our homepage. Your PC has to meet the following requirements to install and run the application:

- System software: from Windows 2000
- At least 10 MB of space available on hard drive
- At least 128 MB free RAM
- At least Pentium II
- Colour screen, resolution 800x600
- CD-ROM drive
- Available USB interface

## 3 Smartcard



### Management card

Prices and settings for wash programmes can be stored on the chip card.


## 4 Installing the software

Keep the following things in mind when installing the software:

- Installation has to be carried out by a user with administrator rights.
- Virus scanners can affect installation. Deactivate them before installation!

To launch the installation, click on the downloaded "Setup.exe":

- ▶ The proposed target directory is **Programme directory \ TariffManager**.  
(This path can either be confirmed or changed. If possible, however, use the proposed target.)
- ▶ The programme has to be installed on a work station and not on a server!

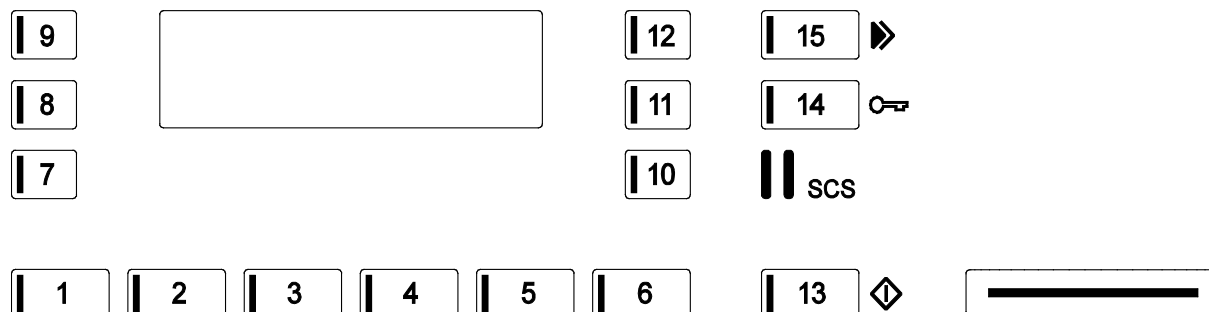
 **The card reader may only be connected to the computer after successfully installing the software !**

## 5 Starting the software


The programme is ready for use with all basic settings immediately after installation.

## 6 Setting the charge rates

Overview of operating buttons (WA08)



### 6.1. Process data via the optical interface SCS

 **The optical interface is available only for generation WA08.  
From generation WA14, the data can only be edited on the management card.**

**Activate the optical interface of the washing machine:**

- ▶ By pressing the three buttons no. 3 + 4 + 15 at the same time, the display shows the extended basic settings
- ▶ Press the button no. 3 several times until "Optical interface" is displayed
- ▶ Activate it by pressing button no. 4.
- ▶ Finish the input by pressing button no. 15.

**Important:**

- ▶ Make sure that the standby function is not activated: The optical interface is switched off each time the machine is re-started or in standby mode.

## Settings in the TariffManager:

- ▶ Select the register “**Optical interface (SCS)**“ in the bottom area of the programme window:
  - **Search** This command connects the PC to your washing machine
  - **Read** This command enables the readout of programmes and prices
  - **New Price** In this column it is possible to change the prices
  - **Write** This command serves to transfer the changed prices from the PC to the machine.

## 6.2. Process data via the management card

### Transfer existing data to the management card (WA14):

- ▶ Insert the management card in the card slot of the control panel of the washing machine.
- ▶ Select the function “Store data on card“ and confirm the request.
- ▶ After storing the data successfully, the message “Data has been successfully saved“ will be displayed.

### Transfer existing data to the management card (WA08):

- ▶ Insert the management card in the card slot of the control panel of the washing machine.
- ▶ Select the function “Store data on card“ by pressing button no. 1.
- ▶ Press button no. 6 to store the data from the machine on the card.

#### Attention:

Pressing button no. 6 will directly release the storing process. If a wrong function has been selected, the prices on the card and/or the machine will be overwritten!

- ▶ After storing the data successfully, the message “Please remove card“ will be displayed.

## Settings in the TariffManager:

- ▶ Select the register ”management card “ (management card) in the bottom area of the programme window:
  - **Read card** This command will read in the programmes with the previous prices.
  - **New Price** In this column it is possible to change the prices.
  - **Write card** This command serves to store the changed prices on the management card.

### Reading changed data into the machine (WA14):

- ▶ Insert the management card in the machine.
- ▶ Select the function “Store data in machine“ and confirm the request.
- ▶ After storing the data successfully, the message “Data has been successfully saved“ will be displayed.

### Reading changed data into the machine (WA08):

- ▶ Insert the management card in the machine.
- ▶ Select the function “Store data in machine“ by pressing button no. 1.  
Press button no. 6 to transfer the updated data into the memory of the machine.

#### Important:

Pressing button no. 6 will directly release the storing process. If a wrong function has been selected, the prices on the card and/or the machine will be overwritten!

- ▶ After storing the data successfully, the message “Please remove card“ will be displayed.



## 7 Menu bar

The menu bar of the programme window offers you several other functions:

### 7.1. New

If the machine data of the machine are entered in “**New**“, the default prices of the respective wash programmes will be shown.

Make sure that every input is correct, as otherwise the data cannot be stored for the machine!

#### Typical settings for WA14

Variants: WA14 MFH80 and MFH90

#### Typical settings for WA11

Variants: WA08 MFH70 and MFH80

The names of the variants relate to the respective load quantity (7kg -> 70, 8kg -> 80 und 9kg -> 90)

### 7.2. Open

Via the function “**Open**“, you can open the previously stored data bases.

### 7.3. Save

You can also store an existing data base with changed wash programme prices under a new name.

### 7.4. Settings

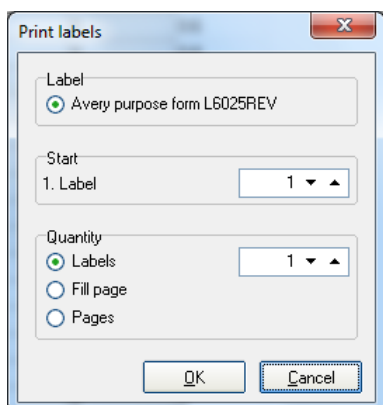
If a specific machine is selected in the settings, the default prices of this machine will be displayed.

Make sure that every input is correct, as otherwise the data cannot be stored for the machine. If the data are not identical, the following message will be displayed.

### 7.5. Print list

This function allows you to print an overview of all wash programmes including prices and settings.

## 7.6. Print labels



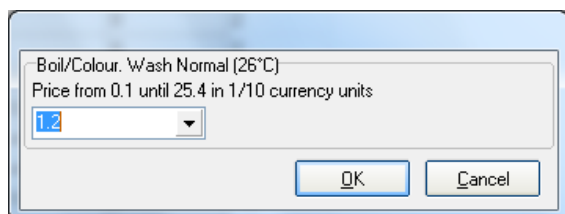
This function serves to print adhesive labels stating the current settings which then can be applied to the management card.

## 7.7. Adopt target price

You can select one of three target prices:

- Target price 1: Slightly cheaper (10% for WA14) than target price 2
  - Target price 2: Default price for the wash programme
  - Target price 3: Slightly more expensive (10% for WA14) than the target price 2
- ▶ Click on “**Adopt target price**“ to adopt the prices from the column “Target price“.

## 7.8. Change individual prices



- ▶ To set the price for a wash programme, click on it (example: Boil wash/ Coloureds Normal / 26°C). The corresponding target prices will be displayed.
- ▶ Select the desired target price from the list or enter a specific sum.

## 8 LogFile

The "LogFile" contains additional information about the machines about which you read data. You will find "Excel File Logs" under "Own documents/TariffManager".

### 8.1. Register MachineData

Date	MachineVariant	MachineGeneration	WTabProgramVersion	ProgramSet
2/12/2013 11:26:00 AM	0	2	1	7

The register "MachineData" indicates the parameters of the machine (MFH (multi-dwelling unit) or EFH (individual home) machine, machine generation, etc.)

### 8.2. Register D-Parameters

Date	LastError	BeforeLastError	LastProgramNo	ProgramCounter	OperationTime	SoftwareNo
1/7/2013 11:12:06 AM	14	14	33	114	203	537 034

SoftwareRevision	SoftwareDate	SerialNo	ManufacturingDate	IncrementalNo	LastService	Technician	Time
AD	14/12/12	-	-	-	-	-	20:42

In register "D-Parameters" you will find further data, e.g. the last error message, the previously performed wash programme, the total number of programmes used, the software versions of the control and power units, etc.

### 8.3. Register CashCards

Date	Counter	CardNo	ProgramNo1	ProgramNo2	ProgramNo3	ProgramNo4	ProgramNo5
2/12/2013 11:38:17 AM	2	3278822477	2	1	1	1	2

This register indicates which user performed the last wash programme and which wash programme he performed. For every card number (CardNo) the last five programmes selected (ProgramNo1 – ProgramNo5) as well as the total number of the selected programmes (Counter) are stored.

### 8.4. Register UnknownProgrammes

Date	MachineVariant	MachineGeneration	WTabProgramVersion	ProgramSet	ProgramNo	Temperature

In register "UnknownPrograms" unknown programmes are filed. This guarantees that no programme has been omitted. Usually, there should be no entries in this register.

## 9 Trouble shooting

### 9.1. General problems

In the "Knowledge data base" of the support website <http://support.elektron.ch>, you can look up problems which have already arisen or report a new problem via "File a ticket".

- ▶ If the programme has already been installed on the PC, a direct link under "Start → Programmes → Tariff-Manager" will lead you to the support page.

### 9.2. Error messages optical interface SCS

**The optical interface could not be found:**

- ▶ Check whether the optical interface SCS is connected.
- ▶ If you use the optical interface of your PC or notebook for the first time, you should check the installation of the driver with the help of your administrator.

**No machine could be found:**

- ▶ Check the positioning of the optical interface. The cable should lead downward to the load door.
- ▶ The optical interface of the washing machine must be activated. The machine must not be in standby mode.

### 9.3. Error messages management card

**The buttons "Read card" and "Write card" are grey and cannot be pressed**

- The management card could not be identified.
- ▶ Check whether the management card of the washing machine is functioning.
- ▶ If yes, make sure that the card reader has already been plugged in before starting the programme and that it has been installed correctly.

**Error message 10070 is displayed when the management card is being stored in the machine:**

- The management card has been set up for another machine type.
- ▶ Check the settings in the TariffManager (see section 6.2 "Process data via the management card")

## 9.4. Error messages RFID card reader "CardMan 5321"

The correct "CardMan 5321" driver has to be installed on your computer in order to use the card reader with our software application.

This is usually done automatically during the installation of the software. However, the precondition for it is that no other driver for this card reader has previously been installed on this PC.

 **The card reader may only be connected to the computer's USB interface after successfully installing the programme !**

### Updating an already existing unsuitable driver:

- ▶ Look for the certified "Treiber für CardMan 5321" (driver for CardMan 5321) in the "Knowledge data base" of the support website and load it down on your PC.
  
- ▶ Click on: "**Start**" --> "**Settings**" --> "**System Settings**".
- ▶ Double-click on "**System**", the window "**System properties**" pops up.
- ▶ Go to the "Device manager" page and there to page "**Drivers**".
- ▶ Click on "**Update drivers**".
- ▶ Make sure that the device you want to update is shown in the window. Click on "**Continue**".
- ▶ Choose "**Show list...**" and then click on "**Continue**".
- ▶ Click the button "**Data media...**".
- ▶ In the following window, click on "**Search...**". Search for the directory with the driver and click "**OK**".
- ▶ Check the path and click on "**OK**".
- ▶ Click on "**Continue**" and confirm any warnings with "**Yes**". Windows is now ready to install the driver.
- ▶ Click on "**Continue**" to start the installation.

A notification may appear that the system settings have been changed and that the computer must be restarted to use the new hardware.

- ▶ Confirm with "**OK**" and click on "**Finish**".
- ▶ Confirm the question for a restart with "**Yes**".

If you should have any problems or questions, you will find adequate support on the support website: <http://support.elektron.ch/>